



2012.05

Bedienungsanleitung / Mode d'emploi

Bandschleifmaschine
Touret à bande

BS-100W



Technische Änderungen die dem Fortschritt oder der Sicherheit dienen sind jederzeit vorbehalten.

Sous réserve de modifications servant au progrès technique et à la sécurité



Sicherheitsvorschriften

BS-100W

Bitte beachten Sie die allgemeinen Sicherheitsvorschriften.

Eine fachgerechte Handhabung verhindert Unfälle und schwere Verletzungen. Bei Missachtung dieser Vorschriften und Regeln sind Unfälle nicht zu vermeiden.

Diese Maschine wurde für den angegebenen Verwendungszweck ausgelegt. Diese darf nicht abgeändert werden.

Bei Fragen oder Unsicherheiten im Umgang mit der Maschine oder allgemeiner Art fragen Sie Ihren Händler.

Hinweise zur Arbeitssicherheit

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann schwere Verletzungen zur Folge haben.

Wie bei allen Maschinen sind auch bei dieser Maschine beim Betrieb und der Handhabung maschinentypische Gefahren gegeben. Die aufmerksame Bedienung und der richtige Umgang mit der Maschine verringern wesentlich mögliche Unfallgefahren. Werden die normalen Vorsichtsmassnahmen missachtet, sind Unfallgefahren für den Bedienenden unausweichlich.

Die Maschine wurde nur für die gegebenen Verwendungsarten angelegt. Wir legen Ihnen dringend nahe, die Maschine weder abgeändert noch in einer Art und Weise zu betreiben, für die sie nicht ausgelegt wurde.

Sollten Sie Fragen zum Betrieb der Maschine haben, wenden Sie sich bitte zuvor an den Händler, der Ihnen weiterhelfen kann, wenn Ihnen die Bedienungsanleitung keinen Aufschluss gibt.

ALLGEMEINE REGELN ZUM SICHEREN UMGANG MIT MASCHINEN

1. Zur eigenen Sicherheit immer erst die Bedienungsanleitung lesen, bevor die Maschine in Betrieb gesetzt wird. Die Maschine, deren Bedienung und Betriebsgrenzen kennenlernen, sowie deren spezifische Gefahren erkennen.
2. Schutzabdeckungen in betriebsfähigem Zustand halten und nicht abbauen.
3. Elektrisch betriebene Maschinen mit einem Netzanschlusstecker mit Schutzkontakt immer an ein Steckdose mit Schutzkontakt (Erdung) anschliessen. Werden Zwischenstecker ohne Schutzkontakt verwendet, muss der Schutzkontaktanschluss zur Maschine unbedingt hergestellt werden. Die Maschine darf niemals ohne Schutzkontaktanschluss (Erdung) betrieben werden.
4. Ein Verhalten entwickeln, dass immer vor dem Einschalten der Maschine geprüft wird, ob alle losen Bedienelemente entfernt wurden.
5. Arbeitsbereich Hindernisfrei halten. Verstellte Arbeitsbereiche und Arbeitsflächen fordern Unfälle gerade zu heraus.
6. Maschine nicht in gefährvoller Umgebung betreiben. Angetriebene Maschine nicht in feuchten oder nassen Räumen betreiben oder diese dem Regen aussetzen. Arbeitsfläche und Bereich immer gut beleuchten.
7. Kinder und Besucher von der Maschine fernhalten. Kinder und Besucher immer in sicherem Abstand zum Arbeitsbereich halten.
8. Die Werkstatt oder den Arbeitsraum vor unbefugtem Betreten absichern. Kindersicherungen in Form von verschliessbaren Riegeln, abschliessbaren Hauptschaltern etc. anbringen.
9. Maschine nicht überlasten. Die Arbeitsleistung der Maschine wird besser und der Betrieb sicherer, wenn diese in den Leistungsbereichen betrieben wird, für welche sie ausgelegt ist.

Sicherheitsvorschriften

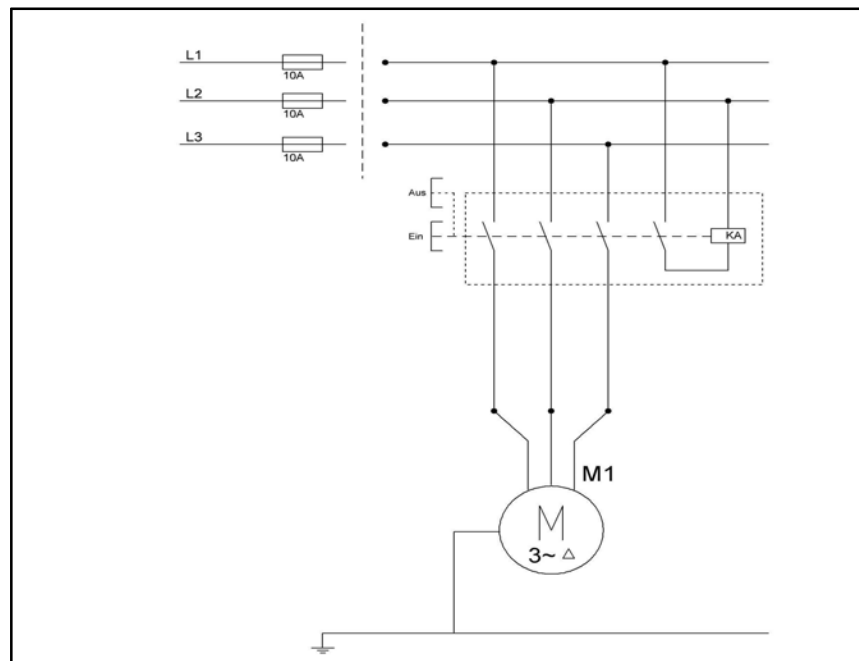
BS-100W

11. Richtige Arbeitskleidung tragen; lose Kleidung, Handschuhe, Halstücher, Ringe, Hals- oder Handketten oder anderen Schmuck vermeiden. Diese könnten sich in sich bewegenden Maschinenteilen verfangen. Schuhe mit rutschfesten Sohlen tragen. Eine Kopfbedeckung tragen, die lange Haare vollständig abdeckt.
12. Immer eine Schutzbrille tragen. Hier gemäss den Unfallverhütungsvorschriften verfahren. Ebenso eine Staubmaske bei Arbeiten mit Staubaufschlag tragen.
13. Maschine immer in einwandfreiem Zustand halten.
14. Maschine immer vom Netz trennen bevor die Schleifscheibe oder das Band ausgewechselt werden.
15. Schadhafte Maschinenteile prüfen. Beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere Teile sollten vor dem weiteren Betrieb einwandfrei repariert oder ausgetauscht werden.
16. Maschine nie während des Betriebs verlassen. Immer die Netzversorgung abschalten. Maschine erst verlassen, wenn diese vollständig zum Stillstand gekommen ist.
17. Maschine nie unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen.
18. Sicherstellen, dass die Maschine von der Netzversorgung getrennt ist, bevor Arbeiten an der elektrischen Anlage, am Antriebsmotor etc. erfolgen.

ELEKTRISCHE ANLAGE

Das Elektroschema enthält die notwendigen Angaben für den korrekten Anschluss Ihrer Maschine ans Netz. Wird der Netzanschluss (Stecker) geändert, muss dies von einem Fachmann ausgeführt werden. Sicherung mindestens 10Amp. Genaue Elektrische Daten entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

Elektroschema / Schéma électrique





2012.05

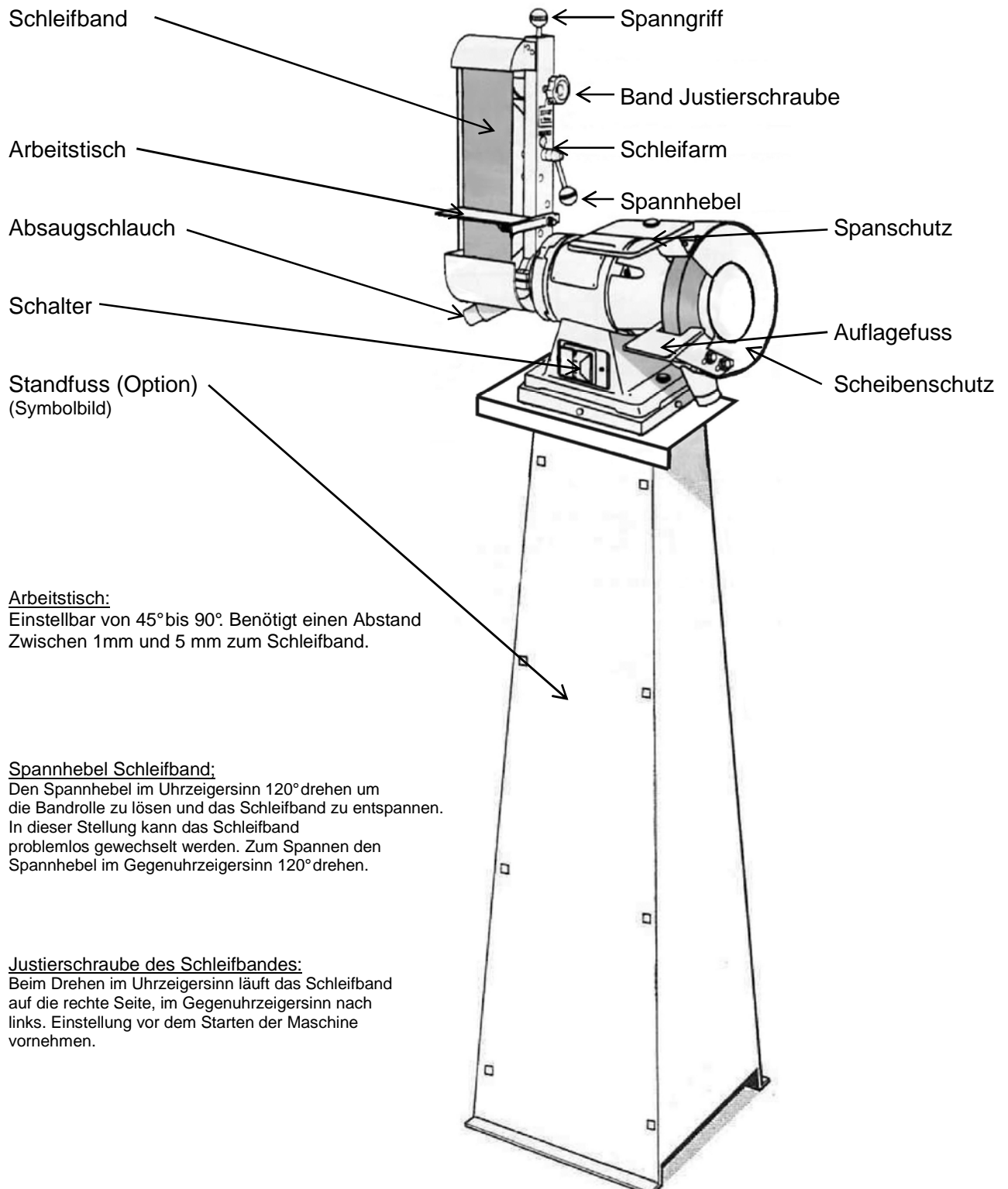
Technische Daten

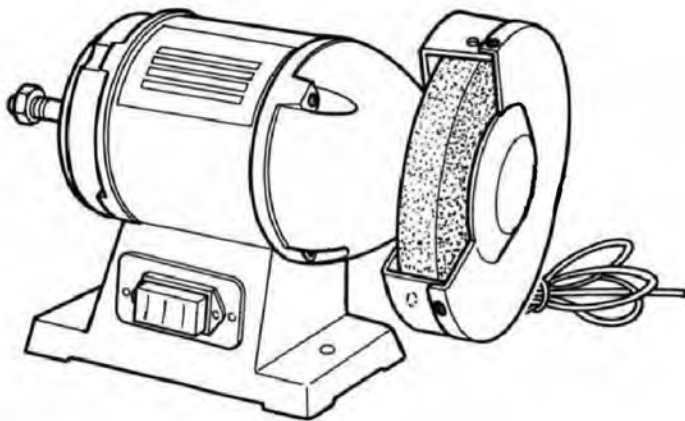
BS-100W

| | |
|------------------------|-----------------------|
| Modell | BS-100W |
| Motor | 0.55 KW |
| Netzanschluss | 400 Volt / 50 Hz /3Ph |
| Schleifscheibengrösse | 200 x 25 x 20 mm |
| Drehzahl | 2850 |
| Bandabmessung | 100 x 1000 mm |
| Bandgeschwindigkeit | 16 m / Sek. |
| Kontaktrollenabmessung | 100 x 106 mm |
| Schleiffläche | 105 x 250 mm |
| Abmessung Maschine | 500 x 280 x 630 mm |
| Höhe mit Standfuss | 1420 mm |
| Gewicht | 27 kg |
| Abmessung Standfuss | 280 x 295 x 830 |
| Grundgeräuschpegel | < 70dB (A) |

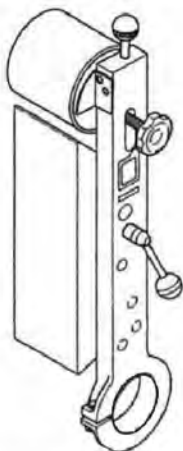

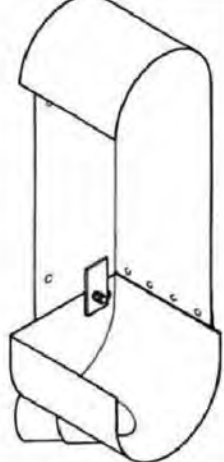

ELEKTRISCHE Stückliste / Liste des pièces des circuits électriques

| Kürzel Abréviation | Funktion Fonction | Techn.Daten Caractéristiques tech. | Stk. Qté. | Bemerkungen Remarques |
|-----------------------|---------------------------------|---|--------------|--------------------------|
| KA | Ein/Ausschalter Interrupteur | 400V / AC 10 A | 1 | EN60204 UL |
| M | Motor Moteur | 0.55KW 400V / 3 Ph 50 Hz / 2850 Upm | 1 | EN 60204 |
| PE | | Erdung Masse | 1 | |
| XP | Klemmenbrett Serrage | AC 400V / 15A 1,5 mm2 (max) | 1 | VDE 0606 |
| | Netzkabel Cable | 4 x 0.75 mm2 16 A / 400V | | |





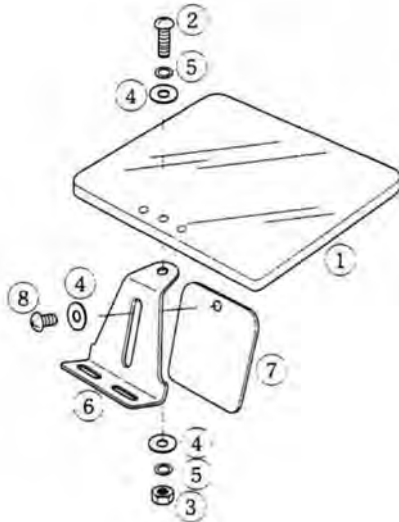
Schleifmaschine (Grundkörper)

| | | | |
|---|---|--|---|
|  |  |  |  |
| Bandarm | Schleifband | Bandabdeckung | Gummirolle (unten) |

Teileliste (Verpackung)

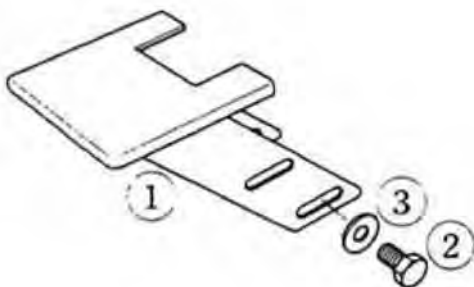
BS-100W

Acrylglasschutz



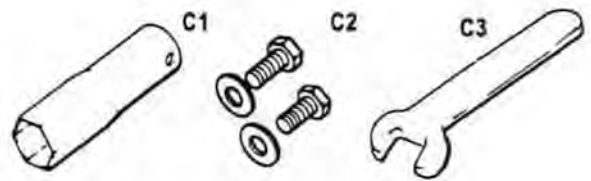
| Nr. | Bezeichnung | Stk. |
|-----|-----------------|------|
| 1 | Acrylglas | 1 |
| 2 | Schraube 3/16 " | 2 |
| 3 | Mutter 3/16 " | 2 |
| 4 | U-Scheibe | 2 |
| 5 | Federring | 2 |
| 6 | Halter | 1 |
| 7 | Funkenschutz | 1 |

Auflage Schleifscheibe



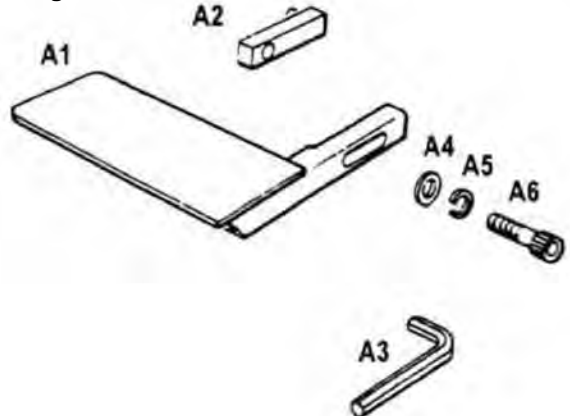
| Nr. | Bezeichnung | Stk. |
|-----|------------------|------|
| 1 | Auflagetisch | 1 |
| 2 | Schraube M6x10mm | 4 |
| 3 | U-Scheibe M6 | 4 |

Schlüssel und Schrauben



| Nr. | Bezeichnung | Stk. |
|-----|------------------------|------|
| C1 | Steckschlüssel | 1 |
| C2 | Schraube mit U-Scheibe | 2 |
| C3 | Gabelschlüssel | 2 |

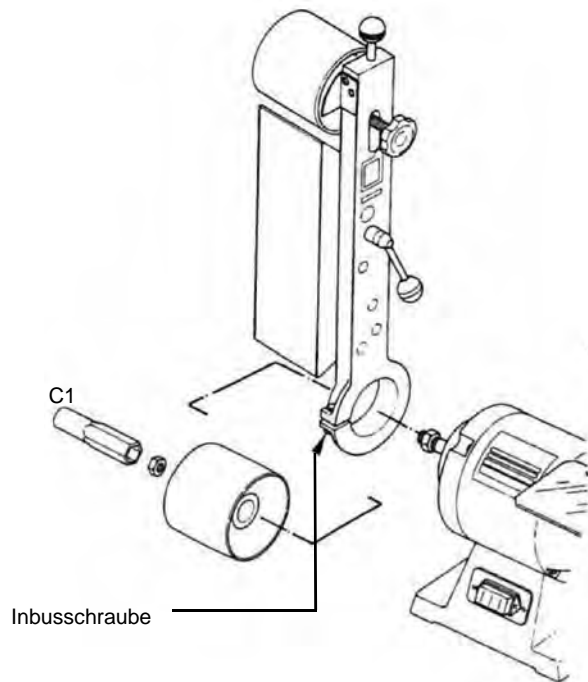
Auflagetisch Band



| Nr. | Bezeichnung | Stk. |
|-----|-----------------------|------|
| A1 | Auflagetisch Band | 1 |
| A2 | Zentrierblock | 1 |
| A3 | Inbusschlüssel | 1 |
| A4 | U-Scheibe M8 | 1 |
| A5 | Federring | 1 |
| A6 | Inbusschraube M8x25mm | 1 |

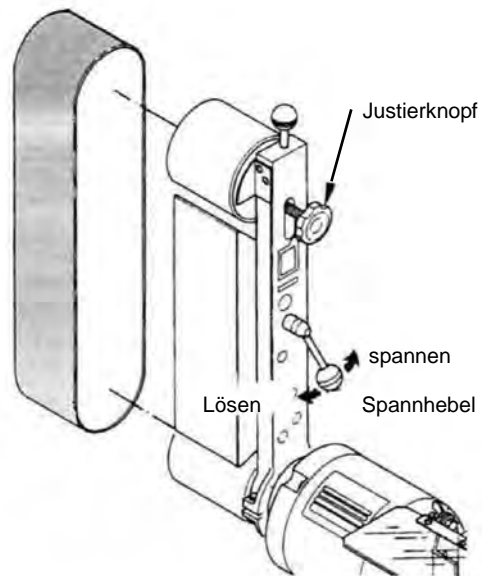
Zusammenbau Bandarm (links)

BS-100W



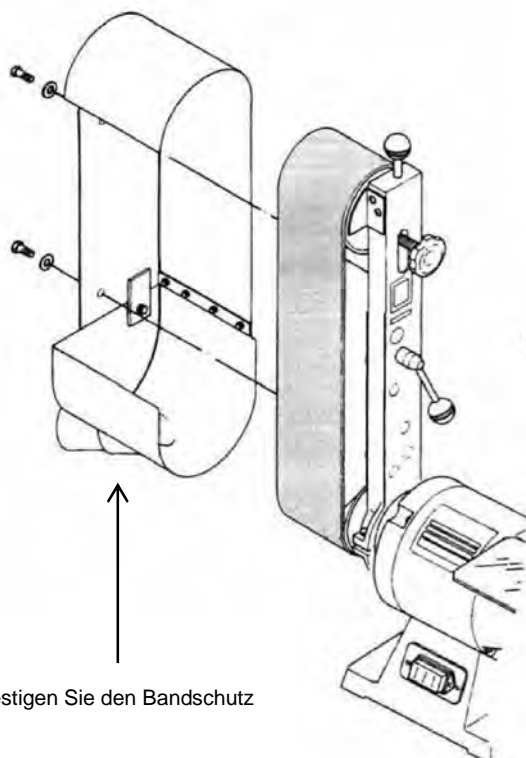
Inbusschraube

Entfernen Sie die Gummirolle und schieben Sie den Bandarm auf den Motorflansch links. Ziehen Sie den Bandarm gefühlvoll mittels Inbusschraube fest. Montieren Sie anschliessend die Gummirolle wieder und ziehen die Mutter fest.

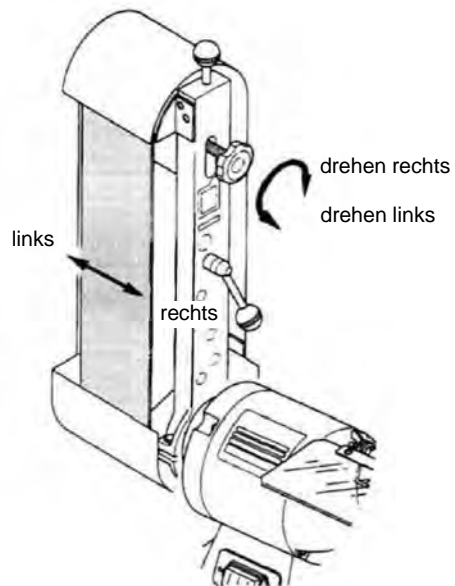


Die Umlenkrolle oben im 90° Winkel zum Bandarm ausrichten.

Den Spannhebel um 120° drehen (lösen) und das Schleifband montieren. Beachten Sie die Laufrichtung. Anschliessend den Spannhebel wieder 120° zurückdrehen (spannen).

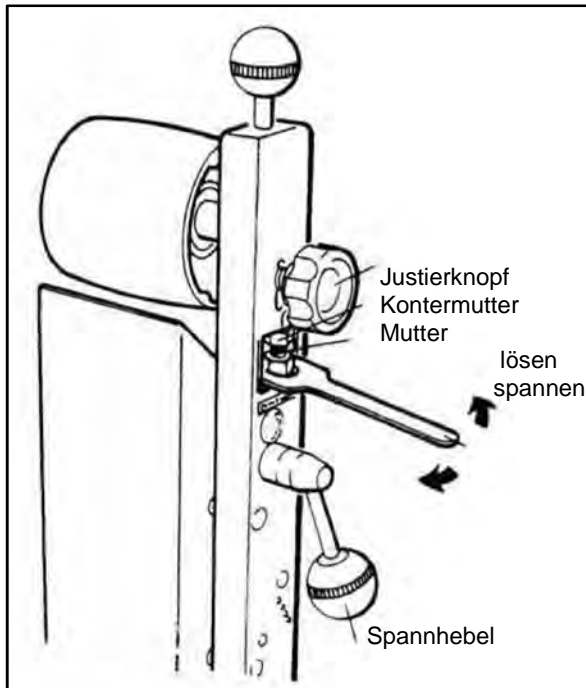


Befestigen Sie den Bandschutz



Justieren des Bandes:

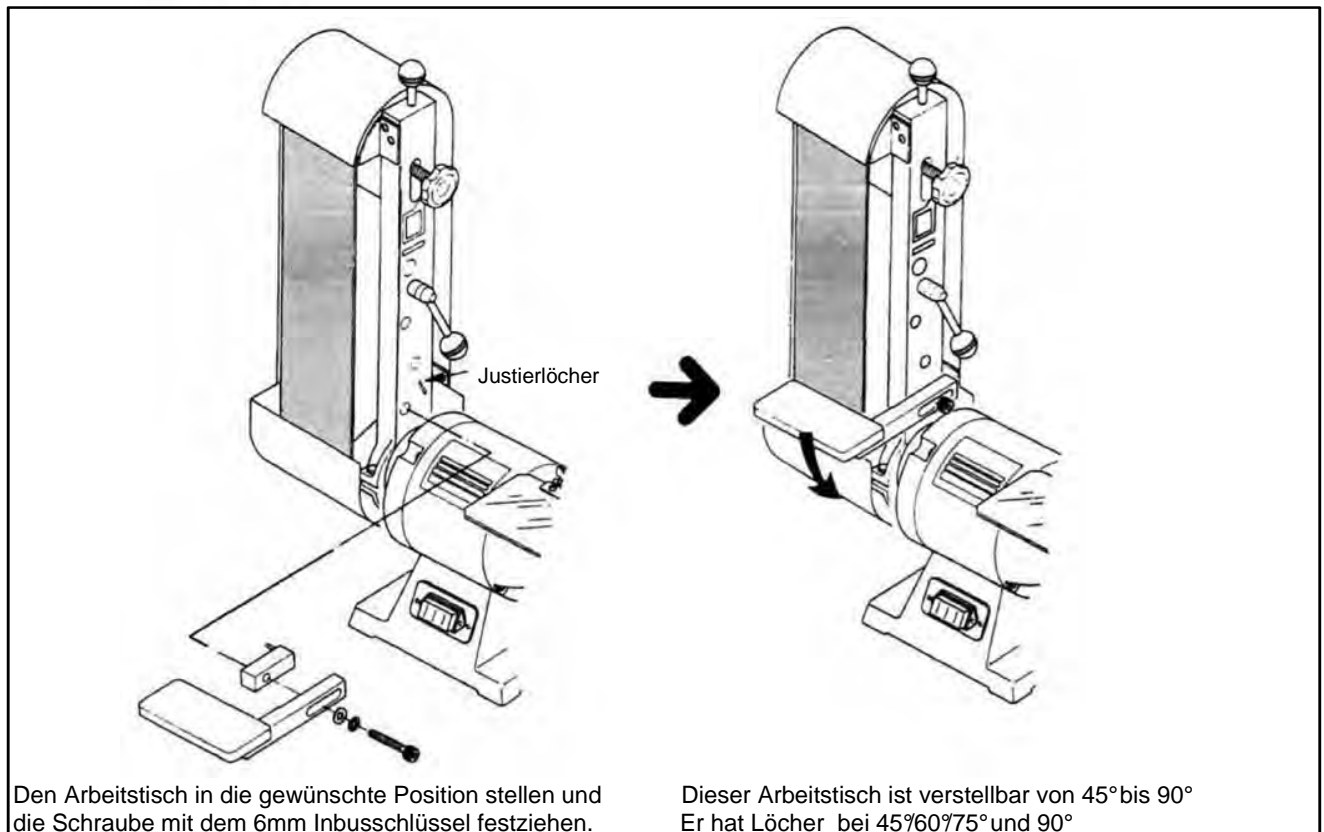
Durch drehen des Justierknopfs im Uhrzeigersinn läuft das Band nach rechts, im Gegenuhrzeigersinn nach links. Das Band zuerst von Hand drehen bevor Sie die Maschine starten.



1. Maschine vom Netz trennen.
2. Die Schleifbandschwingung mit der Hand prüfen.
3. Ist die Spannung zu schwach, wie folgt vorgehen:

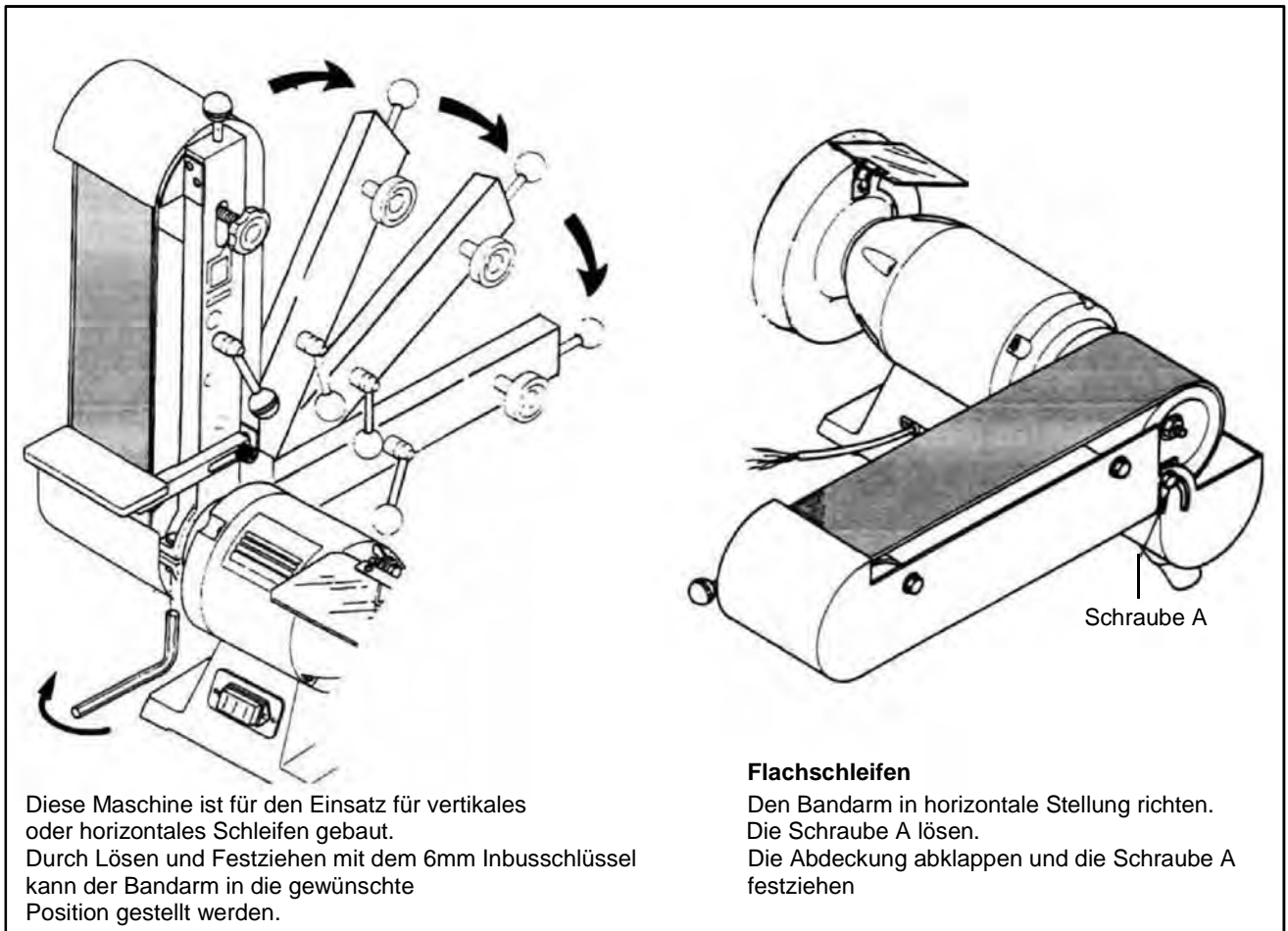
Die Kontermutter und Klemmschraube lösen.
 Den Spannhebel um 120° im Gegenuhrzeigersinn lösen.
 Die Abdeckung so drehen, dass die Öffnung zu den Verstellerschrauben frei ist.
 Die Mutter (Pos. 62) mit dem Gabelschlüssel lösen.
 Die Mutter (Pos.63) zum Einstellen des Schleifbandes verstellen.
 pro Umdrehung verstellt sich die Leerlaufrolle um 2,5mm
 pro 1/6 Umdrehung verstellt sich die Rolle 0,42mm
 Die Mutter festziehen, um die Einstellung zu fixieren.
 Die Öffnung mittels der Abdeckung schliessen.

4. Den Spannhebel um 120° drehen und das Schleifband spannen.
5. Die Regulierung des Schleifbandes wiederholen.
6. Am Schluss die Klemmschraube und die Kontermutter festziehen.



Den Arbeitstisch in die gewünschte Position stellen und die Schraube mit dem 6mm Inbusschlüssel festziehen.

Dieser Arbeitstisch ist verstellbar von 45° bis 90°
 Er hat Löcher bei 45°/60°/75° und 90°



Ersetzen des Schleifbandes

1. Die Kontermutter und die Klemmschraube lösen.
2. Den Spannhebel um 120° im Gegenuhrzeigersinn drehen.
3. Das Schutzblech, den Schleifschutz sowie das Schleifband demontieren.
4. Das neue Band montieren auf Laufrichtung (Pfeil) achten.
5. Den Spannhebel um 120° im Uhrzeigersinn drehen, um das Schleifband zu spannen.
6. Das Schleifband von Hand antreiben und einregeln, bevor die Maschine wieder gestartet wird.
7. Den Bandschutz wieder montieren, die Maschine starten und das Band genau einregeln.
8. Die Bandspannung überprüfen und nötigenfalls nachstellen.
9. Die Banderstellung wie beschrieben nochmals kontrollieren.
10. Die Klemmschraube festziehen und mittels der Kontermutter blockieren.
11. Den Schleifarm und Arbeitstisch in die gewünschte Stellung richten.



Consignes de sécurité

BS-100W

Observer les directives générales de sécurité.

La mise en marche attentive et le maniement correct réduisent considérablement les risques d'accidents et de blessures graves. Le fait de ne pas lire les consignes peut avoir des blessures graves pour conséquence.

Cette machine est conçue pour l'usage prévu. Elle ne doit pas être modifiée ou reprogrammée.

Pour toutes questions ou incertitudes dans l'utilisation de la machine ou générales, se renseigner auprès du fournisseur.

Remarques relatives à la sécurité

Le fait de ne pas lire les consignes peut avoir des blessures graves pour conséquence.

Comme toutes les machines, cette scie à ruban à métaux comporte des dangers propres à l'utilisation et au maniement des machines en général. La mise en marche attentive et le maniement correct réduisent considérablement les risques d'accident. Par contre, la négligence des précautions élémentaires entraîne inévitablement le risque d'accident pour l'opérateur.

La conception de cette machine est spécifique à l'utilisation préconisée. Pour cette raison, nous déconseillons formellement toute utilisation pour des opérations non prévues par le constructeur et toute modification de la machine. Si vous avez des questions concernant l'utilisation et si vous ne trouvez pas la réponse dans ce mode d'emploi, veuillez demander conseil à votre distributeur qui vous assistera professionnellement.

Directives générales de sécurité et du maniement des machines

1. Pour la sécurité personnelle, ne jamais mettre en marche une machine avant d'avoir étudié son mode d'emploi. Il vous fait connaître la machine et son maniement, explique ses possibilités et limites d'exploitation et informe des risques encourus du fait de négligences.
2. Maintenir les protections en parfait état de fonctionnement, ne pas les démonter.
3. Brancher les machines électriques, munies d'une fiche secteur avec terre, sur une prise avec contact de terre. En cas d'utilisation d'adaptateurs sans contact de terre, relier directement la borne de terre de la machine. Ne jamais mettre en marche une machine sans qu'elle soit mise à la terre.
4. Développer le réflexe de vérifier l'absence de toute pièce mobile à proximité des organes en mouvement.
5. Dégager un espace de travail suffisant autour de la machine. L'encombrement des plans de travail ou des zones de manœuvre provoque inévitablement des accidents.
6. Ne pas utiliser la machine dans un environnement à risques. Ne pas faire fonctionner les machines électriques dans des locaux humides; ne pas les exposer à la pluie. Veiller à ce que le plan de travail et la zone d'évolution de l'opérateur soit bien éclairé.
7. Eloigner les visiteurs et enfants de la machine et veiller à ce qu'ils gardent une distance de sécurité de la zone de travail.
8. Protéger le local de travail des accès non autorisés. Faire poser des serrures sur les portes ou poser un verrou sur l'interrupteur principal afin d'éviter la mise en marche par les enfants.
9. Veiller à ce que la machine ne travaille pas en surcharge. Le rendement est meilleur et l'utilisation gagne en sécurité si la machine est exploitée à l'intérieur de ses capacités limites.



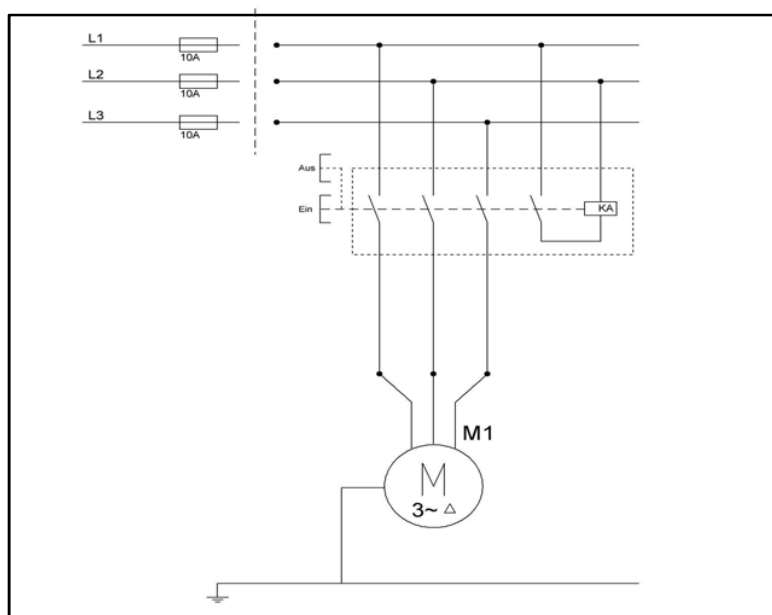
Consignes de sécurité

BS-100W

10. Ne pas utiliser la machine pour d'autres travaux, mais uniquement ceux pour lesquels elle a été conçue.
11. Porter les vêtements de travail appropriés. Eviter les habits flottants, les gants, écharpes, bagues, chaînettes ou colliers et autres bijoux pouvant être happés par les organes en mouvement. Porter des chaussures à semelles antiglissantes. Porter un couvre-chef enveloppant complètement les cheveux longs.
12. Porter toujours des lunettes de protection. Observer les directives de la prévention des accidents du travail.
13. Maintenir la machine en bon état. Consulter le mode d'emploi pour le nettoyage.
14. Débrancher la fiche secteur avant de procéder au changement des meules.
15. Contrôler les organes défectueux de la machine. Les organes de protection ou les pièces endommagées doivent être correctement réparés ou remplacés avant la poursuite du travail.
16. Ne jamais laisser une machine seule en état de marche. Couper systématiquement l'alimentation secteur et ne quitter la machine que lorsqu'elle s'est complètement arrêtée.
17. Ne jamais intervenir sur une machine sous l'effet de l'alcool, de certains médicaments ou de drogues.
18. Déconnecter la machine du réseau avant tout travail sur le système électrique ou sur le moteur, etc.

Installation électrique

Le schéma du câblage électrique, contient les indications nécessaires au raccordement correct de la machine avec l'arrivée du réseau.



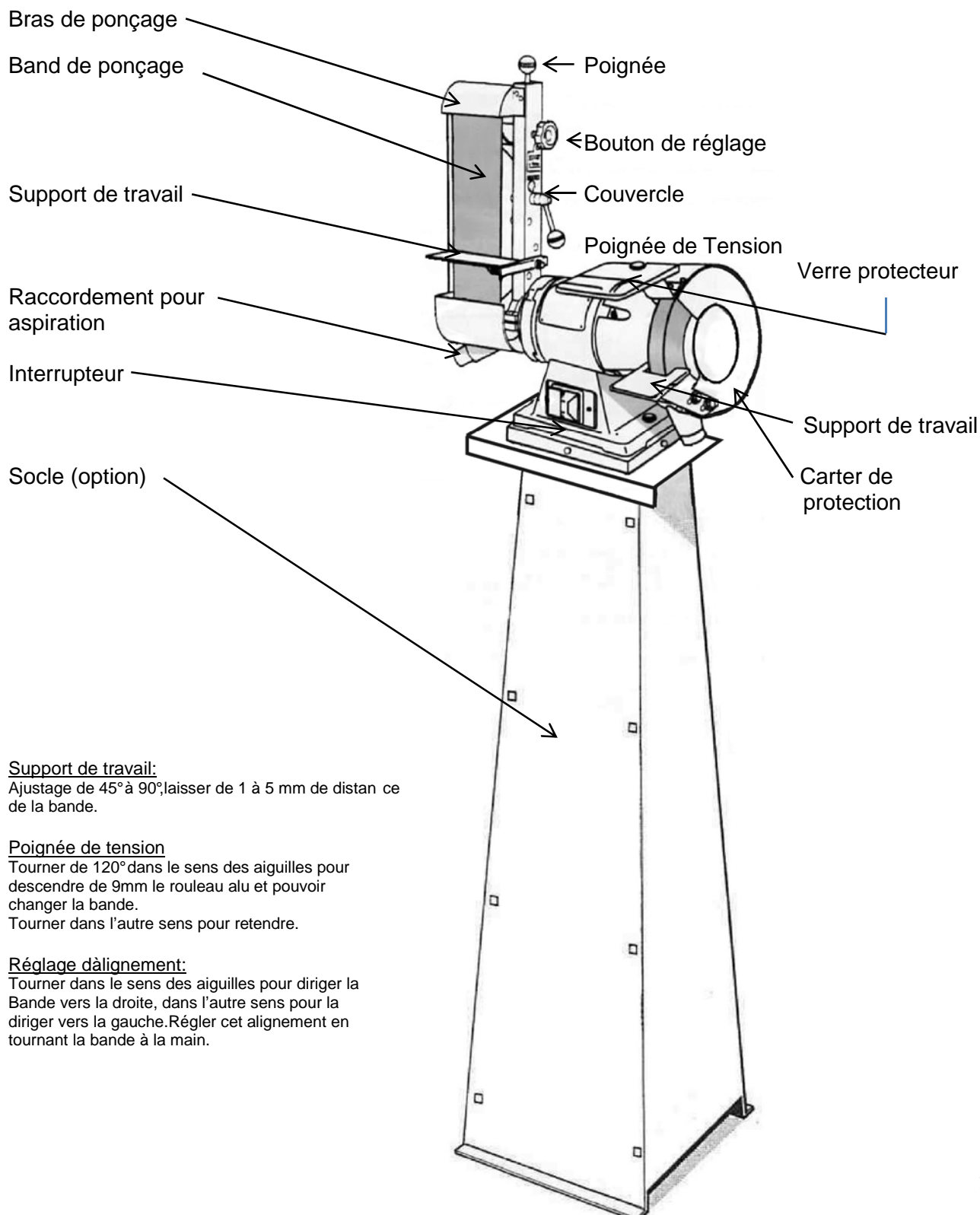


2012.05

Caractéristiques techniques

BS-100W

| | |
|---------------------------|-----------------------|
| Modèle | BS-100W |
| Moteur | 0.55 KW |
| Alimentation | 400 Volt / 50 Hz /3Ph |
| Meule dimension | 200 x 25 x 20 mm |
| Vitesse Meule | 2850 tpm |
| Dimension Bande | 100 x 1000 mm |
| Vitesse Bande | 16 m / Sec. |
| Dimension roue caoutchouc | 100 x 106 mm |
| Surface de ponçage | 105 x 250 mm |
| Encombrement | 500 x 280 x 630 mm |
| Hauteur avec socle | 1420 mm |
| Poids | 27 kg |
| Encombrement du socle | 280 x 295 x 830 |



Support de travail:

Ajustage de 45° à 90°, laisser de 1 à 5 mm de distance de la bande.

Poignée de tension

Tourner de 120° dans le sens des aiguilles pour descendre de 9mm le rouleau alu et pouvoir changer la bande.
Tourner dans l'autre sens pour retendre.

Réglage d'alignement:

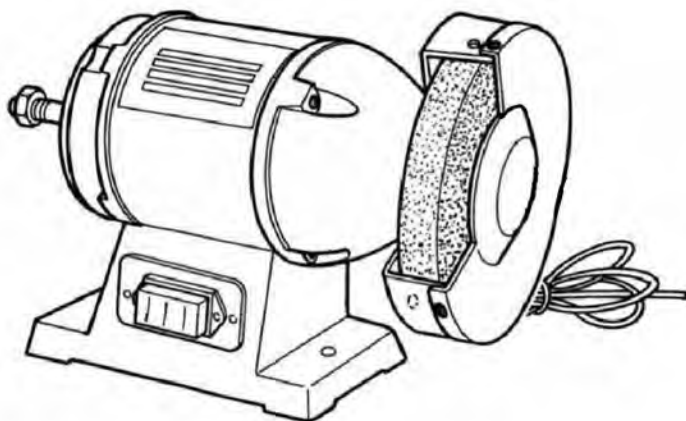
Tourner dans le sens des aiguilles pour diriger la Bande vers la droite, dans l'autre sens pour la diriger vers la gauche. Régler cet alignement en tournant la bande à la main.



2012.05

Déballage et détail des pièces

BS-100W



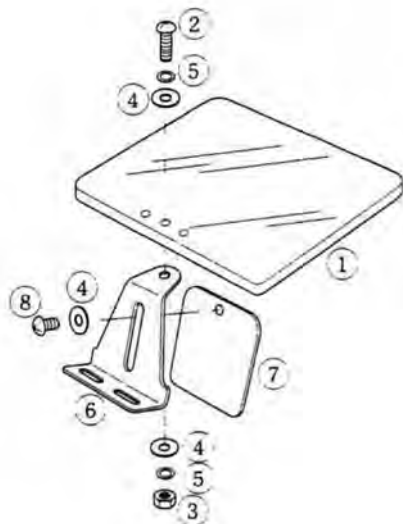
Touret BS-100W

| | | | |
|-----------------|------------------|------------------|--------------------|
| | | | |
| Bras port-bande | Bande de ponçage | Capot protecteur | Rouleau caoutchouc |

Pièces du petit carton

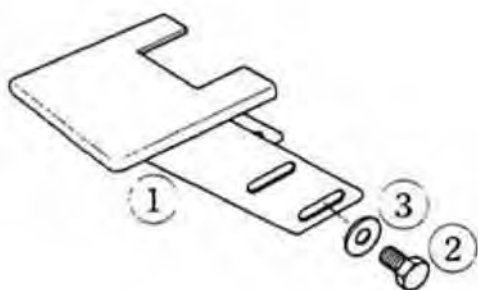
BS-100W

Protecteur plexi



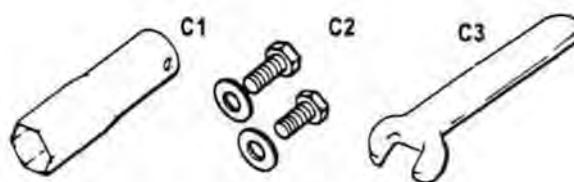
| Ref. | Description | Qté. |
|------|------------------|------|
| 1 | Plexi | 1 |
| 2 | Vis 3/16 " | 2 |
| 3 | Ecrou 3/16 " | 2 |
| 4 | Rondelle | 2 |
| 5 | Rondelle ressort | 2 |
| 6 | Support | 1 |
| 7 | Protection | 1 |

Porte outil



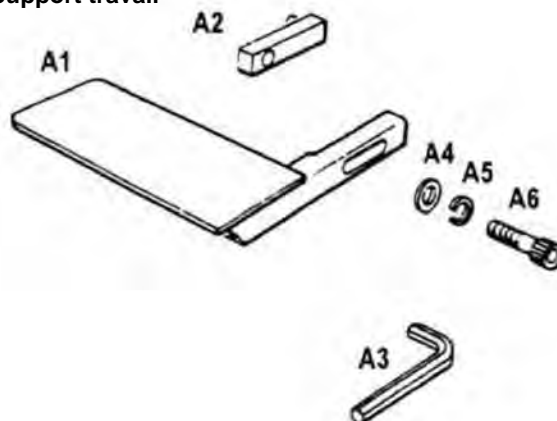
| Ref. | Description | Qté. |
|------|-------------|------|
| 1 | Porte-outil | 1 |
| 2 | Vis M6x10mm | 4 |
| 3 | Rondelle M6 | 4 |

Vis et clé

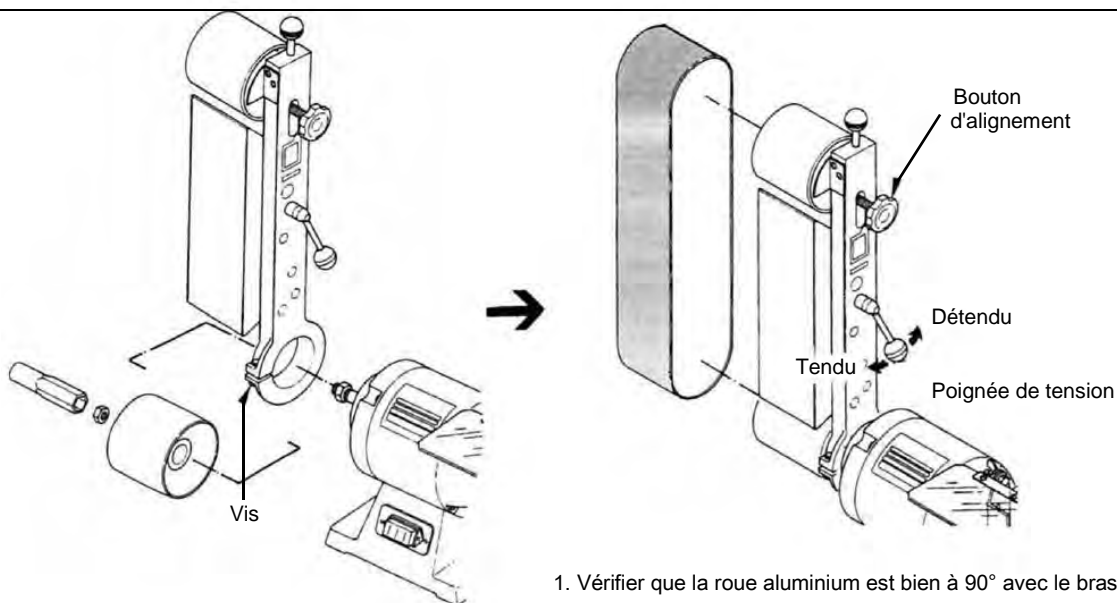


| Ref. | Description | Qté. |
|------|----------------|------|
| C1 | Clé | 1 |
| C2 | Vis / Rondelle | 2 |
| C3 | Clé plate | 2 |

Support travail

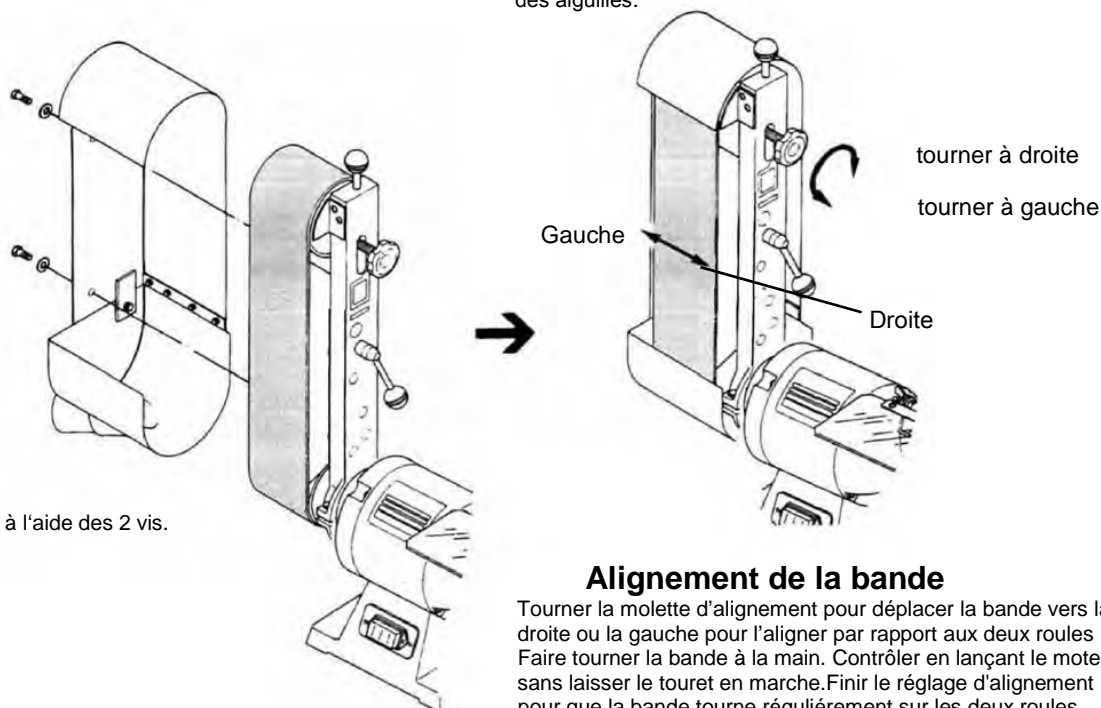


| Ref. | Description | Qté. |
|------|--------------------|------|
| A1 | Support de travail | 1 |
| A2 | Cale de blocage | 1 |
| A3 | Clé alléne 6mm | 1 |
| A4 | Rondelle M8 | 1 |
| A5 | Rondelle ressort | 1 |
| A6 | Vis M8x25mm | 1 |



1. Enlever l'écrou et la roue caoutchouc de l'arbre.
2. Placer le bras et serrer la vis avec la clé allène 6mm.
3. Remettre la roue caoutchouc et serrer l'écrou fermement à l'aide de la clé).

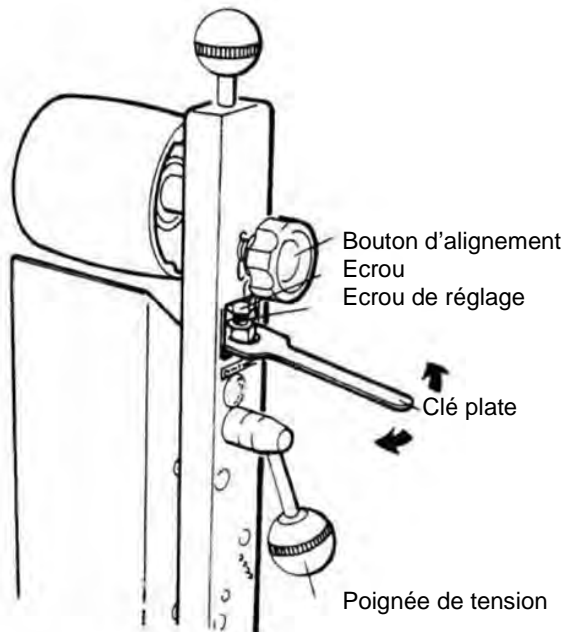
1. Vérifier que la roue aluminium est bien à 90° avec le bras. Tourner le bouton d'alignement pour cela.
2. Desserrer le blocage de tension de 180° dans le sens des aiguilles puis tourner la poignée de tension de 120° dans le sens des aiguilles pour descendre la roue alu et permettre la mise en place de la bande.
3. Tourner la poignée de tension de 120° en sens inverse des aiguilles.



Fixer la protection à l'aide des 2 vis.

Alignement de la bande

Tourner la molette d'alignement pour déplacer la bande vers la droite ou la gauche pour l'aligner par rapport aux deux roues. Faire tourner la bande à la main. Contrôler en lançant le moteur sans laisser le touret en marche. Finir le réglage d'alignement pour que la bande tourne régulièrement sur les deux roues.



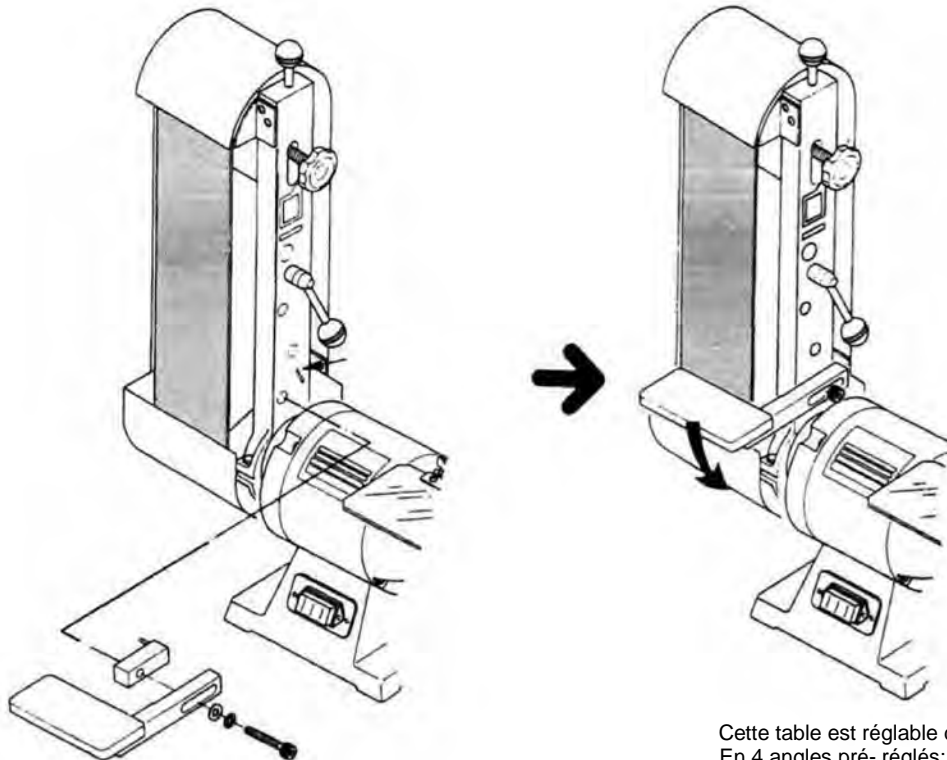
Tension de la bande

1. S'assurer que le touret est débranché.
2. Vérifier la tension par une pression du doigt sur la bande.
3. Si la tension est insuffisante, suivre la procédure ci-dessous:
 - 3.1 Desserrer le contre-écrou et tourner le blocage de tension.
 - 3.2 Tourner de 120° la poignée de tension dans le sens des aiguilles.
 - 3.3 Ouvrir la trappe située sous le réglage d'alignement.
 - 3.4 Desserrer l'écrou (#62) avec la clé plate livrée.
 - 3.5 Tourner l'écrou (#63) pour régler la tension.

Note: Chaque tour monte ou descend la roue aluminium de 2.5mm.

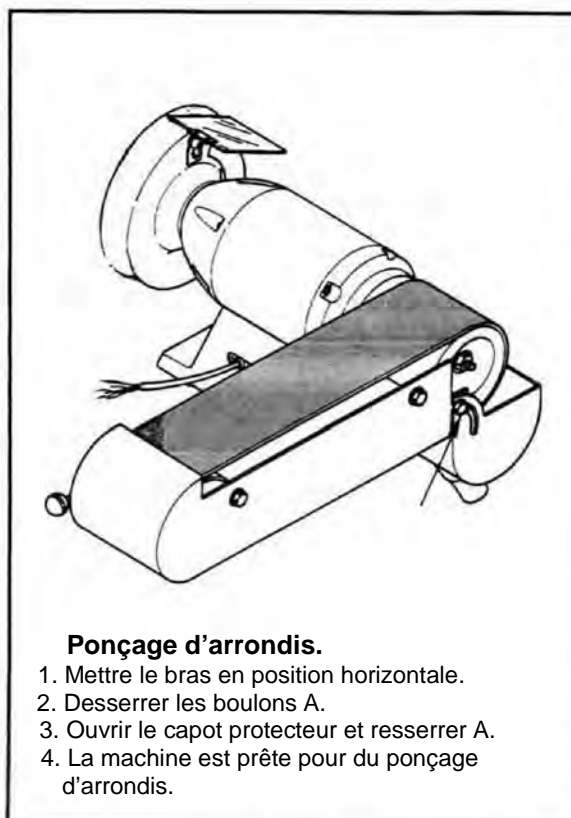
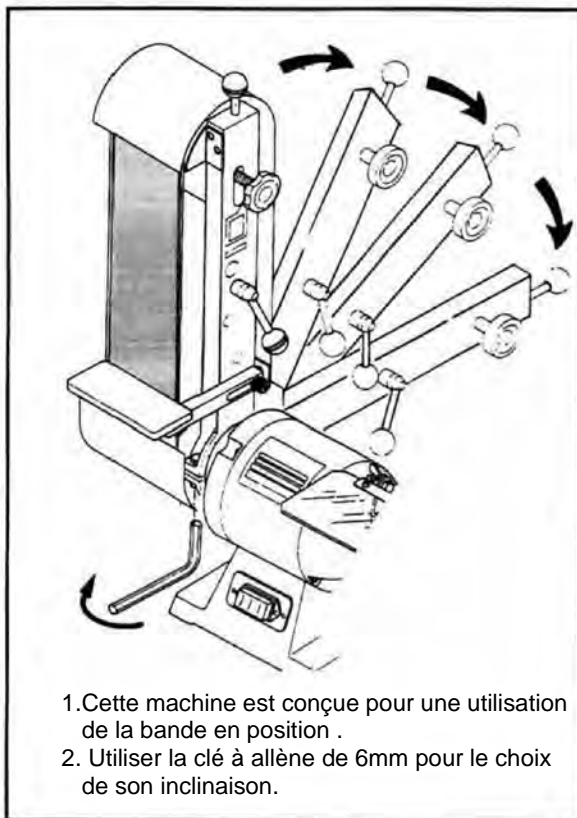
Pour un réglage + fin, chaque cran de l'écrou correspond à 0.42mm.

- 3.6 Resserrer l'écrou (#62) pour bloquer votre réglage.
- 3.7 Refermer la trappe.
4. Tourner la poignée de tension de 120° pour retendre la bande.
5. Répéter les opérations d'alignement de bande
6. Avant de travailler resserrer le blocage de tension et son contre-écrou sur l'axe (#52)



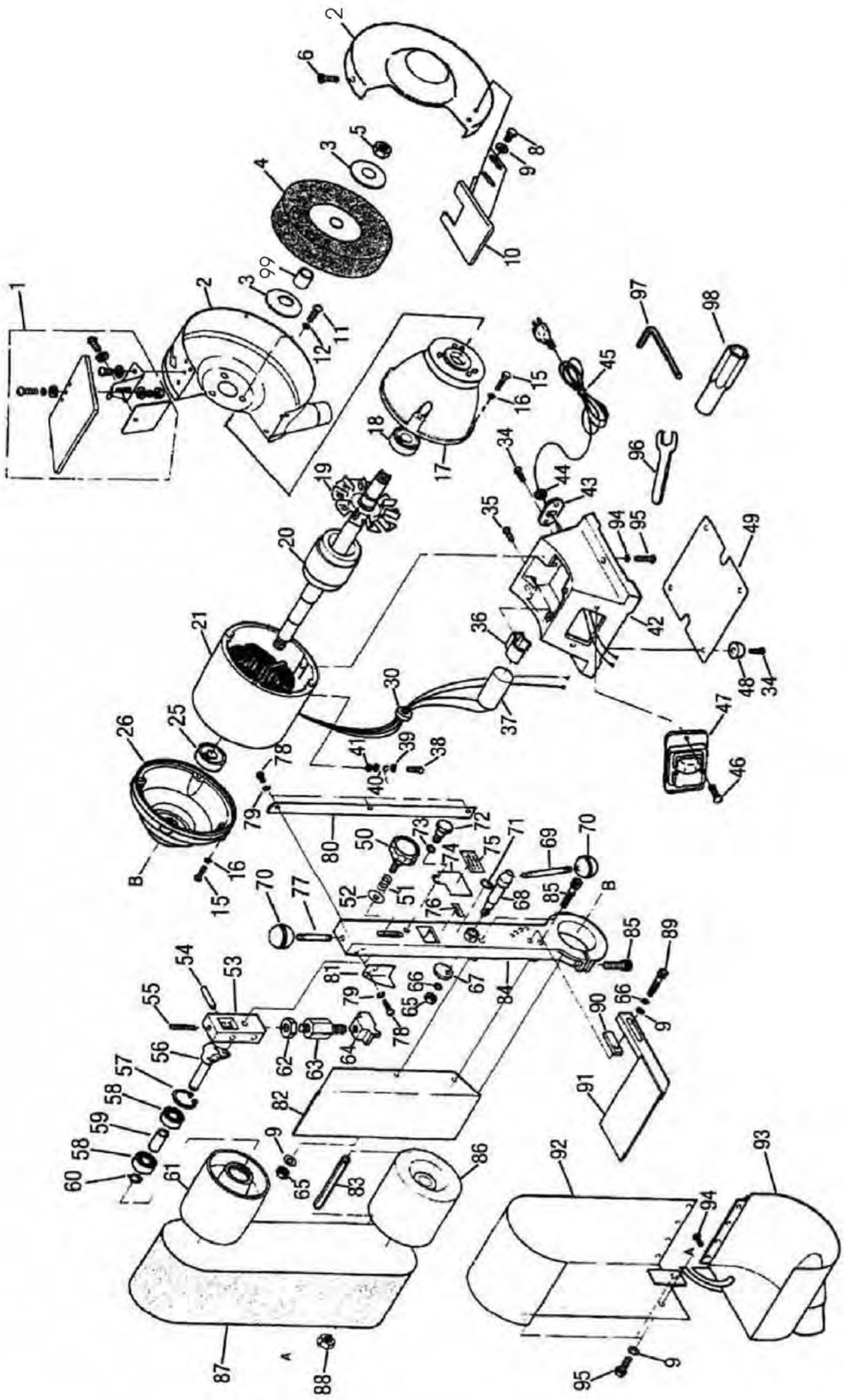
Utiliser la clé exagonale de 6mm pour fixer la table et ces accessoires.

Cette table est réglable de 45° à 90°.
En 4 angles pré-réglés: 45°/60°/75° et 90°.



Remplacement de la bande

1. Desserrer le contre-écrou et tourner le blocage de tension.
2. Tourner de 120° la poignée de tension dans le sens des aiguilles.
3. Enlever la plaque protectrice et le capot protecteur pour ôter la bande usée.
4. Mettre la nouvelle bande. Faire attention à la direction de la bande.
5. Tourner la poignée de tension en sens inverse pour tendre la bande.
6. Faire tourner la bande à la main pour vérifier son alignement.
7. Remettre les carters de protection. Puis lancer le moteur pour vérifier l'alignement.
8. Vérifier que la tension correspond à votre travail, autrement reprendre la Procédure.
9. Répéter la procédure de réglage de l'alignement.
10. Resserrer le blocage de tension et son contre-écrou avant utilisation.
11. Ajuster l'inclinaison du bras et du support de travail.



Ersatzteile / liste de pièces de rechange

| | | | | | |
|----|--------------|---------------------------------------|----|--------------|---|
| 1 | 27535.01.001 | Schutzglas / Verre protecteur complet | 55 | 27535.01.055 | Feder / Ressort |
| 2 | 27535.01.002 | Schleifschutz / Protection | 56 | 27535.01.056 | Bandradachse / Axe roue ruban |
| 3 | 27535.01.003 | Flansch / Flasque | 57 | 27535.01.057 | Seegerring / Circlips |
| 4 | 27535.01.004 | Welle / Axe | 58 | 27535.01.058 | Kugellager / Roulement |
| 5 | 27535.01.005 | Mutter / Erou | 59 | 27535.01.059 | Büchse / Boîte |
| 6 | 27535.01.006 | Schraube / Vis | 60 | 27535.01.060 | Seegerring / Circlips |
| 8 | 27535.01.008 | Schraube / Vis M6 x 12 | 61 | 27535.01.061 | Walze / Rouleau |
| 9 | 27535.01.009 | Scheibe / Rondelle M6 | 62 | 27535.01.062 | Mutter / Erou |
| 10 | 27535.01.010 | Auflage kompl. / Table complète | 63 | 27535.01.063 | Stellmutter / Erou de réglage |
| 11 | 27535.01.011 | Schraube / Vis | 64 | 27535.01.064 | Auflage / Support |
| 12 | 27535.01.012 | Scheibe / Rondelle | 65 | 27535.01.065 | Mutter / Erou |
| 15 | 27535.01.015 | Schraube / Vis | 66 | 27535.01.066 | Federring / Rondelle ressort |
| 16 | 27535.01.016 | Federring / Rondelle ressort | 67 | 27535.01.067 | Excenter / Excentrique |
| 17 | 27535.01.017 | Flansch rechts / Flasque droit | 68 | 27535.01.068 | Welle / Arbre |
| 18 | 27535.01.018 | Kugellager / Roulement | 69 | 27535.01.069 | Achse / Axe |
| 19 | 27535.01.019 | Ventilator / Ventilateur | 70 | 27535.01.070 | Handknopf / Poignée |
| 20 | 27535.01.020 | Anker / Induit | 72 | 27535.01.072 | Schraube / Vis |
| 21 | 27535.01.021 | Feld / Inducteur complet | 73 | 27535.01.073 | Scheibe / Rondelle |
| 25 | 27535.01.025 | Kugellager / Roulement 6205 | 74 | 27535.01.074 | Abdeckung / Recouvrement |
| 26 | 27535.01.026 | Flansch links / Flasque gauche | 78 | 27535.01.078 | Schraube / Vis |
| 30 | 27535.01.030 | Gummi / Gomme | 79 | 27535.01.079 | Scheibe / Rondelle |
| 34 | 27535.01.034 | Schraube / Vis | 80 | 27535.01.080 | Schutz / Protection |
| 35 | 27535.01.035 | Schraube / Vis | 81 | 27535.01.081 | Schutz / Protection |
| 38 | 27535.01.038 | Schraube / Vis | 82 | 27535.01.082 | Schleiführung / Guide |
| 39 | 27535.01.039 | Federring / Rondelle ressort | 83 | 27535.01.083 | Distanzstück / Pièce de distance |
| 40 | 27535.01.040 | Scheibe / Rondelle | 84 | 27535.01.084 | Schleifarm / Bras |
| 41 | 27535.01.041 | Federring / Rondelle ressort | 85 | 27535.01.085 | Schraube / Vis |
| 42 | 27535.01.042 | Fussgehäuse / Carcasse de base | 86 | 27535.01.086 | Walze / Rouleau |
| 43 | 27535.01.043 | Platte / Plaque | 88 | 27535.01.088 | Mutter / Erou |
| 44 | 27535.01.044 | Kabelklemme / Pince de fixation | 89 | 27535.01.089 | Schraube / Vis |
| 45 | 27535.01.045 | Kabel / Câble 4x1,5 | 90 | 27535.01.090 | Halter / Porteur |
| 46 | 27535.01.046 | PM Schraube / Vis | 91 | 27535.01.091 | Tisch / Table |
| 47 | 27535.01.047 | Schalter / Interrupteur 400V | 92 | 27535.01.092 | Abdeckung komplett / Protéction complet |
| 48 | 27535.01.048 | Fuss / Pied gommé | 94 | 27535.01.094 | Schraube / Vis |
| 49 | 27535.01.049 | Abdeckung / Recouvrement | 95 | 27535.01.095 | Schraube / Vis M6 x 12 |
| 50 | 27535.01.050 | Stellschraube / Vis de réglage | 96 | 27535.01.096 | Gabelschlüssel / Clé |
| 51 | 27535.01.051 | Feder / Ressort | 97 | 27535.01.097 | Inbusschlüssel / Clé imbus 6 mm |
| 52 | 27535.01.052 | Scheibe / Rondelle | 98 | 27535.01.098 | Steckschlüssel / Clé |
| 53 | 27535.01.053 | Lagerbock / Support | 99 | 27535.01.099 | Büchse / Chaussette |
| 54 | 27535.01.054 | Stift / Goupille | | | |

Standfuss / Socle (Option)

- 01 27530.60.001 Standblech Vorder-& Rückseite / Tôle avant & arrière
- 02 27530.60.002 Standblech links & rechts / Tôle gauche et droite
- 03 27530.60.003 Deckel / Couvercle
- 04 27530.60.004 Schraube / Vis
- 05 27530.60.005 Schraube / Vis
- 06 27530.60.006 Mutter / Ecrou
- 07 27530.60.007 Federring / Rondelle à ressort
- 08 27530.60.008 Scheibe / Rondelle

